

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 99/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十八條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

盧德全全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長職務的委任，自二零一五年七月一日起續期一年。

É renovada a nomeação de Lou Tak Chun para exercer a tempo inteiro as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Julho de 2015.

二零一五年五月八日

8 de Maio de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 100/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與重光物業管理有限公司簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇提供保安服務的合同。

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «重光物業管理有限公司» para a prestação de serviços de segurança nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年五月十一日

11 de Maio de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 101/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門廣播電視股份有限公司章程第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、José Manuel de Oliveira Rodrigues及羅崇雯續任為澳門廣播電視股份有限公司董事會成員，任期遵照有關章程之規定。

1. São renovadas as nomeações para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A. de José Manuel de Oliveira Rodrigues e Lo Song Man, pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

二、本批示自公佈翌日生效。

二零一五年五月十三日

行政長官 崔世安

第 47/2015 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府與根西島政府就相互通知對方已完成使二零一四年九月三日在倫敦簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與根西島政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一四年九月二十九日第三十九期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第十四條的規定，自二零一五年四月二十六日起對雙方生效。

二零一五年五月八日發佈。

行政長官 崔世安

二零一五年五月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政會

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳秋成在本秘書處擔任第二職階特級技術員之編制外合同，自二零一五年七月九日起續期一年。

二零一五年五月八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一五年二月十一日之批示：

李錦盈、何翠珍及陳金珠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及按照第14/2009號法律的

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 47/2015

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo de Guernsey, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo de Guernsey relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Londres, aos 3 de Setembro de 2014.

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, I Série, de 29 de Setembro de 2014, e em conformidade com o disposto no seu artigo 14.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 26 de Abril de 2015.

Promulgado em 8 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Maio de 2015. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 24 de Abril de 2015:

Ng Chao Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 2.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2015.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 8 de Maio de 2015. —
A Secretária-geral, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2015:

Lei Kam Ieng, Ho Choi Chan e Chan Kam Chu — admitidas por assalariamento, pelo período de seis meses, como au-

規定，以散位合同方式聘用上述人員在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，自二零一五年四月二十日起，為期六個月。

透過簽署人二零一五年四月十五日之批示：

鍾杏梅及余漢彪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，上述人員在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同，由二零一五年五月十四日起續期至二零一五年十二月三十一日。

透過辦公室代主任二零一五年四月二十日之批示：

程雪梅、黃家文及司小美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一五年五月二十日起生效。

透過行政長官二零一五年四月二十二日之批示：

李莉珊及吳家慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一五年四月二十四日起生效。

二零一五年五月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 34/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(一)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“旭日——物業設施管理有限公司”簽訂為行政公職局提供清潔服務的合同。

二零一五年五月七日

行政法務司司長 陳海帆

xiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, na redacção vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2015.

Por despachos da signatária, de 15 de Abril de 2015:

Chong Hang Mui e U Hon Pio — renovados os seus contratos de assalariamento como auxiliares, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 14 de Maio a 31 de Dezembro de 2015.

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 20 de Abril de 2015:

Cheng Sut Mui, Wong Ka Man e Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Abril de 2015:

Lei Lei San e Ng Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Maio de 2015. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 34/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Sunrise — Gestão de Propriedades e Equipamentos, Lda.».

7 de Maio de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

第 35/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款，結合第109/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

吳秀虹因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會委員的委任自二零一五年六月二十一日起續期兩年。

二零一五年五月十三日

行政法務司司長 陳海帆

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一五年三月四日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第三款及第四款、第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用馮銘恩擔任第一職階二等高級技術員，為期兩年，自二零一五年四月二十九日起生效。

二零一五年五月十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室**第 97/2015 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予環境保護局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予環境保護局一項金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 35/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

É renovada a nomeação da administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de dois anos a contar de 21 de Junho de 2015, Ung Sau Hong, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

13 de Maio de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2015:

Fong Meng Ian — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 6), 3 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2015.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 14 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 97/2015**

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：代局長韋海揚，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃美玲代任；

委員：一等高級技術員何建君，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員蔡慧賢代任。

本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年四月二十九日

經濟財政司司長 梁維特

第 98/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長高美鳳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席特級行政技術助理員施嘉慧，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員潘健恆代任。

本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年四月三十日

經濟財政司司長 梁維特

第 99/2015 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第11/2015號經濟財政司司長批示，撥予社會文

Presidente: Vai Hoi Ieong, director, substituto, dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, Wong Mei Leng, técnica especialista;

Vogal: Ho Kin Kuan, técnica superior de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Choi Vai Iun, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Abril de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 98/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kou Mei Fong, chefe da Divisão Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues, assistente técnica administrativa especialista principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Pun Kin Hang, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Abril de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2015

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro, foi

化司司長辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中兩名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第11/2015號經濟財政司司長批示撥予社會文化司司長辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員吳潮欣；

委員：司長秘書潘惠賢；

候補委員：辦公室顧問羅健儀；

候補委員：首席特級技術輔導員梁美仙。

本批示由二零一五年四月二十七日起生效。

二零一五年五月六日

經濟財政司司長 梁維特

第 100/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“凱風電腦有限公司”簽訂提供「職安健互動訓練系統」套件之維護與修繕服務的合同。

二零一五年五月十一日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年五月十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

atribuído um fundo permanente ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que dois dos seus elementos deixarão de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Serviço e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2015, ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Lai Ieng Kit, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ng Chio Ian, técnico superior principal;

Vogal: Pun Vai In, secretária pessoal.

Vogal suplente: Lo Kin I, assessora do Gabinete;

Vogal suplente: Leong Mei Sin, adjunta-técnica especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 27 de Abril de 2015.

6 de Maio de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 100/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação do «Sistema de formação interactivo para segurança e saúde ocupacional», a celebrar com a «Companhia de Computadores Gallant, Limitada».

11 de Maio de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

透過社會文化司司長二零一五年四月三十日之批示：

陳青鳳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第九款及第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本辦公室第一職階二等技術員，為期一年，自二零一五年五月一日起生效。

胡俊杰，行政公職局第一職階二等翻譯員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款及第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用到本辦公室擔任同一職務，為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

二零一五年五月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

運輸工務司司長辦公室

第 57/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款及第一百二十五條第二款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積185平方米，位於澳門半島，鄰近手肘圍，標示於物業登記局第3604號的土地的批給，以便興建一幢樓高6層，屬單一所有權制度，作商業及辦公室用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一五年五月十二日

運輸工務司司長 羅立文

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Abril de 2015:

Chan Cheng Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, e 19.^o, n.^{os} 9 e 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2015.

Wu Chon Kit, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 7, e 19.^o, n.^o 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 57/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 139.^o e n.º 2 do artigo 125.^o, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 185 m², situado na península de Macau, junto ao Pátio do Cotovelo, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 3 604, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio e escritórios.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Maio de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

(土地工務運輸局第2717.02號案卷及
土地委員會第39/2014號案卷)

ANEXO

(Processo n.º 2 717.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 39/2014 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——華僑永亨銀行股份有限公司。

鑒於：

一、“華僑永亨銀行股份有限公司”，總辦事處設於澳門亞美打利底盧大馬路241號，登記於商業及動產登記局C2冊第6頁第376 SO號，根據以其名義作出的第159904G號登錄，該公司為一幅面積185平方米，位於澳門半島，鄰近手肘圍，標示於物業登記局B18冊第87頁背頁第3604號土地的利用權的持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F41K冊第291頁第12126號。

三、上述批給由公佈於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第55/2012號運輸工務司司長批示作為憑證的合同約束。

四、按照該批給合同第二條款及第四條款的規定，土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高5層，其中一層為地庫，作辦公室用途的樓宇，土地利用的總期限為30個月，由該批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

五、承批公司分別於二零一三年十月十六日及二零一四年二月十九日向土地工務運輸局遞交一份修改建築計劃和一份修改建築工程計劃，修改了樓宇的層數，由五層加至六層及增加商業用途。根據該局副局長於二零一四年二月七日和三月四日所作的批示，該等計劃被視為可予批准，但須遵守某些技術要件。

六、基於此，承批公司於二零一四年四月十七日，請求批准按照上述計劃及根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定更改土地的利用和修改批給合同。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一四年十月三十日遞交的聲明書明確表示同意。

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O «Banco OCBC Weng Hang, S.A.», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. O «Banco OCBC Weng Hang, S.A.», com sede em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 241, registado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 376 SO a fls. 6 do livro C2, é titular do domínio útil do terreno com a área de 185 m², situado na península de Macau, junto ao Pátio do Cotovelo, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 3 604 a fls. 87v do livro B18, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 159 904G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 12 126 a fls. 291 do livro F41K.

3. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

4. De acordo com a cláusula segunda e quarta do referido contrato de concessão, o terreno destina-se à construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 5 pisos, sendo um em cave, afectado à finalidade de escritórios, sendo o prazo do aproveitamento do terreno de 30 meses, contados a partir da data de publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do sobredito despacho.

5. Em 16 de Outubro de 2013 e 19 de Fevereiro de 2014, o concessionário submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura e o projecto de alteração de obra de construção, traduzindo-se a alteração no aumento do número de pisos do edifício, de cinco para seis e no aditamento da finalidade comercial, os quais foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, respectivamente, de 7 de Fevereiro e 4 de Março de 2014.

6. Nestas circunstâncias, em 17 de Abril de 2014 o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com os referidos projectos, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 30 de Outubro de 2014.

八、合同標的土地的面積為185平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年四月十五日發出的第6699/2008號地籍圖中以字母“A”標示。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年一月二十九日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一五年二月十日經行政長官的批示確認。

十、由本批示作為憑證的合同條件已通知承批公司，該公司透過於二零一五年三月二十日遞交由何家新和梁振堅，均為男性，已婚，職業住所位於澳門亞美打利庇盧大馬路241號，以“華僑永亨銀行股份有限公司”代表的身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已由第一公證署核實。

十一、承批公司已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金的差額及第七條款所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積185（壹佰捌拾伍）平方米，位於澳門半島，鄰近手肘圍，在地圖繪製暨地籍局於2014年4月15日發出的第6699/2008號地籍圖中以字母“A”定界及標示，並標示於物業登記局B18冊第87頁背頁第3604號及其利用權以乙方案義登錄於第159904G號，由二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第55/2012號運輸工務司司長批示作為批給憑證的土地的批給合同。

2. 鑒於本次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高6（陸）層，其中1（壹）層為地庫層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 商業：..... 建築面積455平方米；
- 2) 辦公室：..... 建築面積594平方米。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$94,410.00（澳門幣玖萬肆仟肆佰壹拾元整）。

8. O terreno objecto do contrato, com a área de 185 m², encontra-se assinalado com a letra «A» na planta n.º 6 699/2008, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Abril de 2014.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 29 de Janeiro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2015.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 20 de Março de 2015, assinada por Ho Ka San, casado, e Leong Chan Kin, casado, ambos com domicílio profissional em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 241, na qualidade de representantes do «Banco OCBC Weng Hang, S.A.», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. O concessionário pagou o diferencial resultante do preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato, a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 185 m² (cento e oitenta e cinco metros quadrados), situado na península de Macau, junto ao Pátio do Cotovelo, demarcado e assinalado com a letra «A» na planta n.º 6 699/2008, emitida pela DSCC, em 15 de Abril de 2014, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012, descrito na CRP sob o n.º 3 604 a fls. 87v do livro B18 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 159 904G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência de presente revisão, a concessão do terreno referido passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 6 (seis) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Comércio: com a área bruta de construção de 455 m²;
- 2) Escritório: com a área bruta de construção de 594 m².

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 94 410,00 (noventa e quatro mil, quatrocentas e dez patacas).

2. 當乙方按照第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$236.00（澳門幣貳佰叁拾陸元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為30（叁拾）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於2014年4月15日發出的第6699/2008號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於總溢價金0.1%，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 236,00 (duzentas e trinta e seis patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 699/2008, emitida pela DSCC, em 15 de Abril de 2014, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% do prémio global por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

除按照以公佈於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第55/2012號運輸工務司司長批示作為憑證的批給合同的第七條款的條件繳付溢價金外，基於是次修改，當乙方按照第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，向甲方繳付金額為\$3,070,758.00（澳門幣叁佰零柒萬零柒佰伍拾捌元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過百分之五十；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本本公司資本超過百分之十，須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於總價金1%的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Sem prejuízo do pagamento da quantia nas condições estipuladas na cláusula sétima do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012, o segundo outorgante paga ainda ao primeiro outorgante, por força da presente revisão do contrato de concessão, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 3 070 758,00 (três milhões, setenta mil, setecentas e cinquenta e oito patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% do prémio global na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未重新完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第八條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que estejam pagas as multas, se houver.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para o primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 cláusula oitava;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

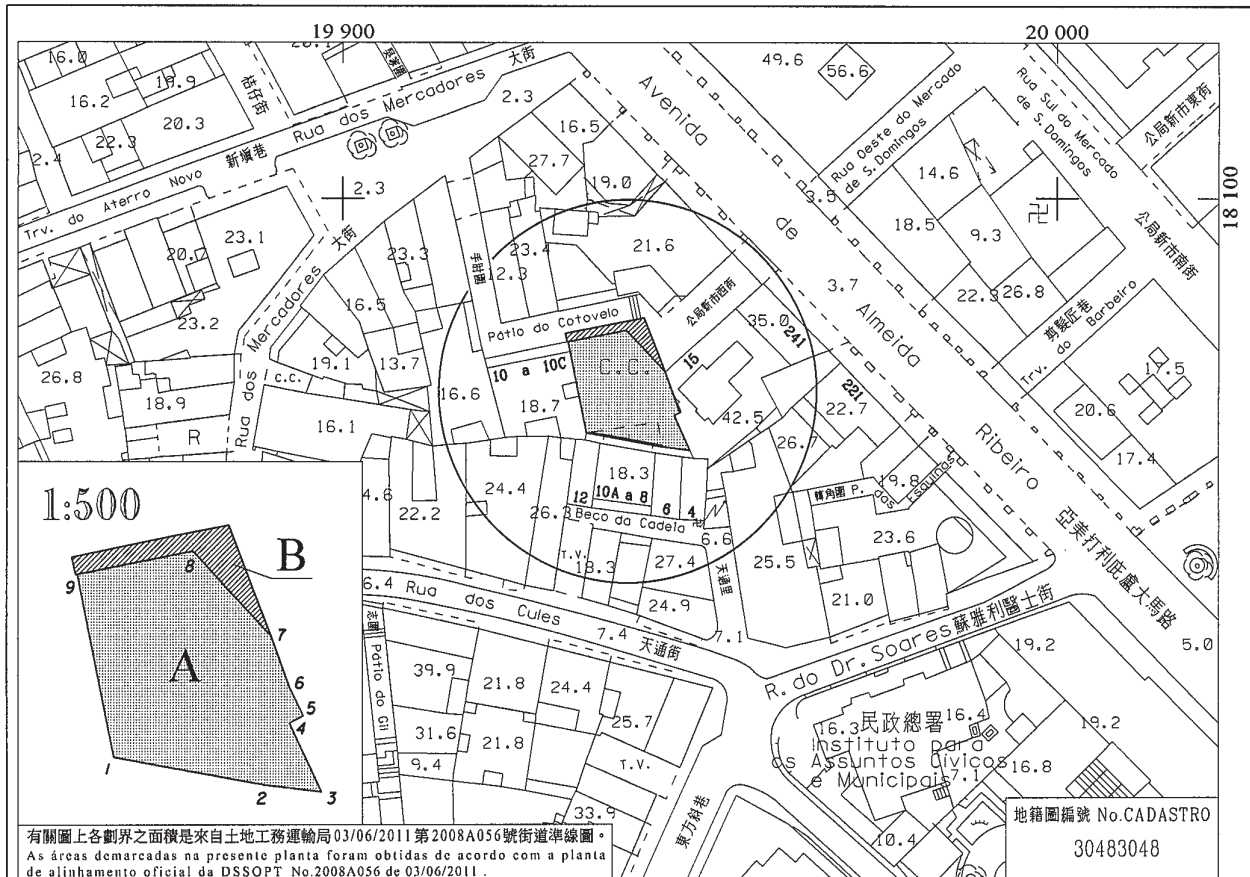
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



位於鄰近手肘圍之土地
Terreno junto ao Pátio do Cotovelo

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcela A :

- 面積 "A" = 185 平方米
Área m²
- 面積 "B" = 24 平方米
Área m²

- 北 - 手肘圍(B地塊);
- N - Pátio do Cotovelo(parcela B);
- 南 - 位於鄰近手肘圍之土地·於物業登記局被推定沒有登記;
- S - Terreno que se presume omissio na C.R.P., junto ao Pátio do Cotovelo;
- 東 - 亞美打利庇盧大馬路 241號及公局新市西街 15號(nº8294)及公局新市西街(B地塊);
- E - Avenida de Almeida Ribeiro nº241 e Rua Oeste do Mercado de S. Domingos nº15(nº8294) e Rua Oeste do Mercado de S. Domingos (parcela B);
- 西 - 手肘圍 10-10C號(nº3615);
- W - Pátio do Cotovelo nºs10-10C(nº3615);

- 地塊 Parcela B :

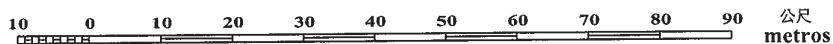
- 北 - 手肘圍;
- N - Pátio do Cotovelo;
- 南 - A地塊;
- S - Parcela A;
- 東 - 公局新市西街;
- E - Rua Oeste do Mercado de S. Domingos;
- 西 - A地塊及手肘圍·
- W - Parcela A e Pátio do Cotovelo.

備註: - "A"地塊相應為標示編號 3604·(AF)
OBS: - A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição nº3604.(AF)
- "B"地塊·於物業登記局被推定為沒有登記·用作公共街道用途·應被騰空及歸入國有公產土地· A parcela "B" é terreno que se presume omissio na C.R.P., destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio publico do Estado.

Nº	M (m)	P (m)
1	19 934.1	18 067.4
2	19 944.8	18 065.5
3	19 948.7	18 065.0
4	19 946.5	18 069.8
5	19 947.4	18 070.3
6	19 946.5	18 072.2
7	19 945.2	18 075.9
8	19 939.7	18 081.8
9	19 931.5	18 080.2

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 57 / 運輸工務司 /2015
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 14/2015於29/01/2015
Parecer da C.T. no. de

6699/2008於15/04/2014
de

二零一五年五月十二日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

第 2/2015 號海關關長批示

Despacho da Directora-geral dos Serviços
de Alfândega n.º 2/2015

根據《行政程序法典》第三十八條及第三十九條，第31/2015號保安司司長批示第四款，以及海關行政委員會第01/2015號決議第一款及第二款的規定，本人決定，將下列獲轉授的職權轉授予副海關關長冼桓球：

一、屬海關關長獲轉授予的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同及散位合同；

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(七) 決定免職及批准解除編制外合同、散位合同；

(八) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 簽署計算及結算海關人員服務時間的文件；

(十一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十二) 批准海關人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 批准海關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與海關或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

Nos termos dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, e do n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 31/2015, bem como dos n.ºs 1 e 2 da Deliberação do Conselho Administrativo dos Serviços de Alfândega n.º 01/2015, determino subdelegar no subdirector-geral Sin Wun Kao as seguintes competências subdelegadas:

1. As competências subdelegadas e pertencentes à Directora-geral dos Serviços de Alfândega:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro e de assalariamento;

8) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

10) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos SA;

11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

12) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos SA e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a participação de trabalhadores dos SA em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os SA ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十六) 批准提供與海關存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十七) 在海關權責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(十八) 簽署海關人員的衛生護理證；

二、屬海關行政委員會獲轉授予的權限：

(一) 批准實行屬平常管理的開支及屬緊急且不可延緩的開支。

本轉授權不妨礙收回權與監管權。

因行使本批示所列的轉授權而作出的行為，得提起必要的訴願。

追認副海關關長冼栢球自二零一五年三月十六日起在本轉授權範圍內作出的行為。

在不妨礙上述追認的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(保安司司長於二零一五年五月五日的批示認可)

二零一五年四月二十九日於海關

關長 賴敏華

15) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos SA, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições dos SA;

18) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal dos SA.

2. As competências subdelegadas e pertencentes ao Conselho Administrativo dos Serviços de Alfândega:

1) Para autorizar a realização das despesas consideradas de gestão corrente e das despesas de natureza urgente e inadiável.

A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas no âmbito do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

São ratificados os actos praticados, no âmbito das competências ora subdelegadas, pelo subdirector-geral Sin Wun Kao desde 16 de Março de 2015.

Sem prejuízo da ratificação acima indicada, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2015).

Serviços de Alfândega, aos 29 de Abril de 2015. — A Directora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一五年四月二十九日議決如下：

羅高駿——為行政公職局編制內第一職階一等翻譯員。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用其於本會輔助部門以相同職級及職階擔任職務，為期一年，自二零一五年六月二十一起生效。

姜燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一五年六月五日起生效。

Manuela Rosa Franco Serpa Mendes da Costa——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Abril de 2015:

Luís Miguel Pereira Lopes, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 21 de Junho de 2015.

Jiang Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Manuela Rosa Franco Serpa Mendes da Costa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro

工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為第二職階顧問高級技術員,自二零一五年六月五日起生效。

林倩雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同續期一年,自二零一五年六月一日起生效。

劉藝及蔡泳泰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其等在本會輔助部門擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同續期一年,自二零一五年六月一日起生效。

霍建勇——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本會輔助部門擔任第二職階特級技術員的編制外合同續期一年,自二零一五年六月二十八日起生效。

蘇皚雪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為第一職階特級技術員,自二零一五年四月二十九日起生效。

阮觀宏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為第二職階特級技術輔導員,自二零一五年六月二十四日起生效。

繆炳培——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本會輔助部門擔任第四職階輕型車輛司機的散位合同續期一年,自二零一五年六月十三日起生效。

杜志康——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本會輔助部門擔任第三職階輕型車輛司機的散位合同續期一年,自二零一五年六月十六日起生效。

立法會執行委員會於二零一五年五月四日議決如下:

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,以定期委任方式委任梁蕙萍擔任立法會輔助部門人力資源暨財政處處長,為期六個月,自二零一五年五月三日起生效。

progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Lam Sin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Lao Ngai e Choi Weng Tai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Fok Kin Iong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Junho de 2015.

So Hoi Suet — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2015.

Un Kun Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2015.

Mio Peng Pui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 13 de Junho de 2015.

Tou Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 16 de Junho de 2015.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Maio de 2015:

Leong In Peng Erica — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de seis meses, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 3 de Maio de 2015.

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由：

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律和第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

——個人履歷顯示其具備合適的管理能力及專業經驗擔任人力資源暨財政處處長一職。

二、學歷：

——法學碩士；

——公共行政學學士。

三、工作經驗：

——自二零零八年六月二十五日至二零一五年五月二日期間，任本會輔助部門一般行政及財政管理處處長；

——自二零零八年八月十一日至今，為立法會行政委員會成員；

——自二零一二年一月至二零一三年十二月期間，當秘書長不在時曾代任秘書長的職務；

——自二零零一年十月十六日至二零零八年六月二十四日期間，被指派輔助立法會執行委員會工作；

——自一九九四年五月二十二日起，為本會輔助部門技術輔導員。

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款（二）項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，以定期委任方式委任鄭穎怡擔任立法會輔助部門薪俸科科長，為期一年，自二零一五年五月三日起生效。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由：

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律和第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

– Vacatura do cargo – o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 – Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

– Currículo – este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

2. Habilitações literárias:

– Mestrado em Direito;

– Licenciatura em Administração Pública.

3. Experiência profissional:

– De 25 de Junho de 2008 a 2 de Maio de 2015 – Chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

– A partir de 11 de Agosto de 2008 – Membro do Conselho Administrativo da Assembleia Legislativa;

– De Janeiro de 2012 a Dezembro de 2013 – Secretária-geral, substituta, na ausência da Secretária-geral;

– De 16 de Outubro de 2001 a 24 de Junho de 2008 – Destacada para prestar apoio aos trabalhos da Mesa da Assembleia Legislativa;

– A partir de 22 de Maio de 1994 – Adjunta-técnica dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Cheang Luzia Wing Yee – nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Vencimentos dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 – Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 3 de Maio de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

– Vacatura do cargo – o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 – Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

——個人履歷顯示其具備合適的能力及專業經驗擔任薪俸科科長一職。

二、學歷：

——工商管理學士。

三、工作經驗：

——自二零零八年十二月一日至二零一五年五月二日期間，任本會輔助部門財政及財產管理科科長；

——自一九九八年二月九日起，為本會輔助部門文員/行政技術助理員；

——自一九九六年九月四日至一九九八年二月八日期間，為法律翻譯辦公室助理技術員。

— Currículo — este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe da Secção de Vencimentos.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão Empresarial.

3. Experiência profissional:

— De 1 de Dezembro de 2008 a 2 de Maio de 2015 — Chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— A partir de 9 de Fevereiro de 1998 — Oficial/Assistente técnico-administrativa dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 4 de Setembro de 1996 a 8 de Fevereiro de 1998 — Técnica-auxiliar do Gabinete para a Tradução Jurídica.

聲明

應鍾群珍之請求，其於本會輔助部門擔任第二職階勤雜人員之散位合同，自二零一五年五月十一日起予以解除。

二零一五年五月十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chong Kuan Chan, auxiliar, 2.º escalão, contratada por assalariamento, nestes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 11 de Maio de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Maio de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年五月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(三)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機林富發之散位合同獲更改為第六職階，薪俸點220，由二零一五年五月六日起生效。

二零一五年五月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 7 de Maio de 2015:

Lam Fu Fat, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 6.º escalão da mesma categoria, índice 220, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 6 de Maio de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程，第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三十七的應考人李志雄，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年四月十五日作出的批示：

陸詠豪，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年五月十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年四月二十日作出的批示：

李卓盈，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年五月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

歐陽允儀、陳燕霞、袁偉恆及黃惠蘭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其等在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的臨時委任，自二零一五年六月四日起續任一年。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

黃漢穎——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一五年七月三日起續期兩年。

摘錄自代局長於二零一五年四月三十日作出的批示：

梁焯坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年七月一日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一五年四月三十日作出的批示：

龍漢琦——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2015:

Lei Chi Hong, candidato classificado em 37.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Abril de 2015:

Lok Weng Hou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Abril de 2015:

Lei Cheok Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despachos do director deste Gabinete, substituto, de 27 de Abril de 2015:

Ao Ieong Wan I, Chan In Ha, Un Wai Hang e Wong Wai Lan — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Junho de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, substituto, de 29 de Abril de 2015:

Vong Hon Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, substituto, de 30 de Abril de 2015:

Leong Cheoc Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Abril de 2015:

Long Hon Kei José — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico

的規定，以附註形式修改其在本局的編制外合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一五年五月五日起生效。

二零一五年五月八日於新聞局

代局長 黃樂宜

superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Maio de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Maio de 2015. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

個人資料保護辦公室

聲明

茲聲明本辦公室第一職階二等技術員馮銘恩，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一五年四月二十九日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一五年五月十一日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Meng Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 29 de Abril de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Maio de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong.*

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百零四的投考人曾景威，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年四月二十日起生效。

按簽署人於二零一五年三月二十五日作出的批示：

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz及Rui Manuel Morais的個人勞動合同，分別自二零一五年六月二日及二零一五年六月二十日起續期一年。

按簽署人於二零一五年三月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，馮國偉在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年六月三日起續期兩年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2015:

Chang Keng Wai, candidato classificado em 104.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 25 de Março de 2015:

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz e Rui Manuel Morais — renovados os seus contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2 de Junho de 2015 e 20 de Junho de 2015, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 30 de Março de 2015:

Fong Kuok Wai — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2015.

按行政法務司司長於二零一五年四月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務廳廳長陳繼民因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年七月十五日獲續期兩年。

二零一五年五月七日於行政公職局

代局長 高炳坤

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2015:

Chan Kai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Kou Peng Kuan.

印務局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一五年四月三十日批示核准之印務局二零一五年度本身預算第一次修改：

二零一五年度印務局本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	50,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		50,000.00
					總額 Total	50,000.00	50,000.00

二零一五年五月十一日於印務局——行政管理委員會主席：杜志文——委員：Eusébio Mendes、António João Terra Esteves（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 11 de Maio de 2015. — O Presidente do Conselho Administrativo. — Tou Chi Man. — Os Vogais, Eusébio Mendes — António João Terra Esteves (Representante dos Serviços de Finanças).

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長李雄波，退休及撫卹制度會員編號47538，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員唐治平，退休及撫卹制度會員編號49573，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員劉達雄，退休及撫卹制度會員編號51683，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2015:

1. Lei Hong Po, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47538 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tong Chi Peng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49573 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 21 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Tat Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51683 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第二職階警長陳瑞倫，退休及撫卹制度會員編號52094，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警長冼銘權，退休及撫卹制度會員編號52116，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

因刊登於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄內有不正確之處，現重新刊登如下：

按照行政法務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之財政局第四職階首席特級財政技術員劉活群，退休及撫卹制度會員編號10685，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一五年四月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的655點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於二十九年七個月十三日在澳門服務且作出了相關供款扣除之時間計算，負責支付上述所訂金額之千分之847。

1. Chan Soi Lon, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52094 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sin Meng Kun, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52116 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por ter saído inexacto no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2015, II Série, de 13 de Maio, novamente se publica:

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015:

1. Ah Kan, técnico de finanças especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 10685 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 655 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, é assegurado pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau o encargo correspondente a 847/1000 do valor fixado, equivalente a 29 anos, 7 meses e 13 dias contados em relação ao tempo em que exerceu funções públicas e efectuou descontos em Macau.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

檢察長辦公室技術員麥遠山，供款人編號6180963，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年五月八日作出的批示：

體育發展局技術員陸凱瑩，供款人編號6089931，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

文化局勤雜人員蕭翠玲，供款人編號6018996，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年四月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

勞工事務局督察甘雲豪，供款人編號6137596，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

摘錄自行政法務司司長二零一五年四月三十日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第一百八十四及第二百八十九的合格投考人蔡加勝及黃慧妍，獲以

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2015:

Mak Un San, técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6180963, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Maio de 2015:

Elsa Pereira Hoi Ying Luk, técnica do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6089931, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2015:

Sio Choi Leng, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6018996, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kam Wan Ho, inspector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6137596, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

Choi Ka Seng e Wong Wai In, classificados em 184.º e 289.º lugares no concurso centralizado a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Fundo de Pensões, nos termos dos

編制外合同方式，聘用為本會第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第三百零六的合格投考人黃婉珊，獲以編制外合同方式，聘用為本會第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年五月二十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一五年五月十一日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，阮家偉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任公積金供款管理處處長的定期委任，自二零一五年八月一日起續期一年。

按照二零一五年五月十一日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，毛慶鳳及李燕華在本會擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一五年七月十七日起續期一年。

二零一五年五月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Maio de 2015.

Wong Un San, classificada em 306.º lugar no concurso centralizado a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2015:

Yuen Ka Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Maio de 2015:

Mou Heng Vong e Lei In Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 14 de Maio de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年三月九日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第七名的應考人伍志強獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年五月四日。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月二十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲因具備適

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2015:

Ng Chi Keong, candidato classificado em 7.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de informática, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2015:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Orga-

當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任設計暨組織處處長的定期委任自二零一五年五月二十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月二十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，容光亮因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任自二零一五年五月二十八日起獲續期一年。

二零一五年五月十四日於財政局

局長 江麗莉

nização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2015:

Long Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Maio de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

黃慧敏，為本局第二職階首席技術員（資訊範疇）——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點為505，自二零一五年四月十七日起（簽署附註之日）生效。

李少昌及黃貝湘，為本局第二職階首席高級技術員（資訊範疇）——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600，自二零一五年四月十七日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自本局局長於二零一五年四月二十三日作出的批示：

何綺晴、楊穎欣及梁美芳，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2015:

Wong Wai Man, técnica principal, 2.º escalão, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Lei Sio Cheong e Vong Pui San, técnicos superiores principais, 2.º escalão, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do director, de 23 de Abril de 2015:

Ho I Cheng, Ieong Weng Ian e Leong Mei Fong, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2015.

黃倩明，為本局第四職階勤雜人員，薪俸點為140，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一五年六月十五日起生效。

麥靜芝，為本局第六職階勤雜人員，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一五年六月四日起生效。

龍寶琮，為本局第四職階勤雜人員，薪俸點為140，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一五年六月六日起生效。另根據第14/2009號法律第十三條第二款第(三)項、第三款及第四款的規定，修改有關合同第三款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，由二零一五年六月二十九日起生效。

岑嘉瑤，為本局第三職階特級技術員，薪俸點為545，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月四日起生效。

何靜瑜，為本局第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月四日起生效。

李肖君，為本局第二職階一等技術員，薪俸點為420，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月十四日起生效。

黃兆嵐，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月十九日起生效。

余穎思，為本局第一職階特級技術員，薪俸點為505，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

Wong Sin Meng, auxiliar, 4.º escalão, índice 140, contratada por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2015.

Mak Cheng Chi, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, contratada por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Long Pou Keng, auxiliar, 4.º escalão, índice 140, contratada por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2015, e alterada, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2015.

Shum Kelly, técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Ho Cheng U, técnica principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Lei Chio Kuan, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2015.

Wong Sio Lam, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2015.

Yu Wing Sze, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年六月二十三日起生效。

二零一五年五月八日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年三月二十四日、三月二十五日、三月三十日、三月三十一日及四月一日及四月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

趙煒成，自二零一五年六月一日起續聘擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點；

葉慕蘭，自二零一五年七月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

龐萬潮，自二零一五年六月一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

蘇榮勇，自二零一五年六月十四日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃偉禔，自二零一五年七月一日起續聘擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點；

陳瑞雲，自二零一五年六月一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

王慧芳，自二零一五年五月十八日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

洪志恆，自二零一五年七月四日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

黃順賢，自二零一五年五月二十三日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

鄭慕清，自二零一五年七月十七日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

吳炎紅，自二零一五年六月二十六日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24, 25, 30 e 31 de Março e 1 e 2 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Wai Seng, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 1 de Junho de 2015;

Ip Mo Lan, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 2015;

Pong Man Chio, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Junho de 2015;

So Wing Young, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 14 de Junho de 2015;

Wong Wai Hun, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chan Soi Wan, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Junho de 2015;

Wong Wai Fong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 18 de Maio de 2015;

Hong Chi Hang, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 4 de Julho de 2015;

Vong Son In, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 23 de Maio de 2015;

Cheang Mou Cheng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 17 de Julho de 2015;

Ng Yim Hung Monica, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 26 de Junho de 2015;

馮慧紅，自二零一五年五月九日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

孔碧珊、麥成業、蘇靜儀及蘇裕環，自二零一五年五月十八日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

陳艷婷，自二零一五年六月七日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

鄭泓，自二零一五年六月九日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

劉敏芝，自二零一五年六月十四日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

梁燕燕、陳子聰、洪秀秀、劉銳成、梁振輝、楊愛琮、黃智雯及游頌豪，自二零一五年六月六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

João José de Almeida Leitão，自二零一五年五月十七日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

黎齊榮，自二零一五年五月二十三日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點；

潘曉輝，自二零一五年五月二十七日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的规定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

李敏婷、馮鏡堅及霍倩盈，自二零一五年四月十日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

丁倩勤、蕭冠榮及招文漢，自二零一五年四月十日起改為擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃添花、甘巧雲、曾偉星及鄭碧琦，自二零一五年四月十日起改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點。

Fong Wai Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Maio de 2015;

Hong Pek San, Mak Seng Ip, Sou Cheng I e Sou U Wan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 18 de Maio de 2015;

Chan Im Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 7 de Junho de 2015;

Zhang Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Junho de 2015;

Lau Man Chi Lina, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 14 de Junho de 2015;

Leong In In, Chan Chi Chong, Hong Sao Sao, Lao Ioi Seng, Leong Chan Fai, Ieong Oi Keng, Vong Chi Man e Iao Chong Hou, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Junho de 2015;

João José de Almeida Leitão, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 17 de Maio de 2015;

Lai Chai Weng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Maio de 2015;

Pun Io Fai, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 27 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Man Teng, Fong Keang Kin e Fok Sin Ieng, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 10 de Abril de 2015;

Teng Sin Kan, Sio Kun Weng e Chio Man Hon, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Abril de 2015;

Wong Tim Fa, Kam Hao Wan, Chang Wai Seng e Cheang Pek Kei, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 10 de Abril de 2015.

二零一五年五月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

金融情報辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零一五年五月四日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

朱婉儀，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一五年六月一日起生效；

黃信新，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一五年六月一日起生效；

盧小凡，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一五年六月一日起生效。

二零一五年五月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年三月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任周華君擔任本局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，薪俸點為440。

按照簽署人於二零一五年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一五年五月十五日起與李凱妮之散位合同續期六個月，以擔任第二職階重型車輛司機之職務，薪俸點為180。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月五日作出之批示：

余麗菊——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳廳長，為期兩年，自二零一五年七月十六日起生效。

二零一五年五月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 4 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovado, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente:

Chu Un I, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Junho de 2015;

Vong Son San, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Junho de 2015;

Lou Sio Fan, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Junho de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Maio de 2015.
— A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2015:

Chao Wa Kuan — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da signatária, de 30 de Abril de 2015:

Lei Hoi Nei, motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2015:

U Lai Kok — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, substituída, *Kok Fong Mei*

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年二月十一日作出的批示：

葉鴻彬，以編制外合同方式在本局擔任第一職階首席技術輔導員。應其要求，自二零一五年四月二十日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月四日作出的批示：

黃志達、蔡加棟、鄭潔東、陳永基、呂永新、譚若思、施艷紅、蘇奕欽、何浩揚、蘇敬彬、周偉業、張健康、岑海珊、楊寶蘭、陳瑩、溫柳寧、李佩珊、梁穎冬、林雪環及鄭志豪，於二零一五年一月二十一日第三期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之最後成績名單中，分別排名第二、第三名、第七名、第八名、第十名、第十一名、第十三名、第十五名、第十六名、第十七名、第十九名、第二十一名、第二十五名、第二十六名、第二十九名、第三十一名、第三十二名、第三十五名、第三十七名及第三十八名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d)項、第26/99/M號法令第七條及第十一條第二款、第27/2003號行政法規第十八條第一款(五)項及第二款以及第二十五條、第2/2008號法律第五條第四款及第14/2009號法律之規定，獲錄取以散位合同制度進入本局二等刑事技術輔導員職級之實習，為期六個月，由二零一五年四月十三日起，並收取現行薪俸表220點之報酬。

摘錄自本人於二零一五年三月十六日作出的批示：

蘇敬彬，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等行政技術助理員。應其要求，自開始以散位合同制度進入本局二等刑事技術輔導員職級之實習之日起，終止其原職務。

摘錄自本人於二零一五年三月十七日作出的批示：

李海鋒，以編制外合同方式在本局擔任第一職階特級技術輔導員。應其要求，自二零一五年三月二十五日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Fevereiro de 2015:

Hung Pan Andrew Yip, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 20 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2015:

Wong Chi Tat, Choi Ka Tong, Cheang Kit Tong, Chan Weng Kei, Loi Weng San, Tam Ieok Si, Shi Yanhong, Sou Iek Iam, Ho Hou Ieong, Sou Keng Pan, Chao Wai Ip, Cheong Kin Hong, Sam Hoi San, Ieong Pou Lan, Chan Ieng, Wan Lao Neng, Lei Pui San, Liang Yingdong, Lam Sut Wan e Cheang Chi Hou, classificados em 2.º, 3.º, 7.º, 8.º, 10.º, 11.º, 13.º, 15.º, 16.º, 17.º, 19.º, 21.º, 25.º, 26.º, 29.º, 31.º, 32.º, 35.º, 37.º e 38.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 3/2015, II Série, de 21 de Janeiro — admitidos ao estágio para o ingresso na categoria de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe da Polícia Judiciária, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, sendo remunerados pelo índice 220, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, vigente, e 7.º e 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, com referência à Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2015.

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2015:

Sou Keng Pan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as referidas funções, a partir da data do início do estágio para o ingresso na categoria de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, da mesma Polícia, em regime de contrato de assalariamento.

Por despacho do signatário, de 17 de Março de 2015:

Lei Hoi Fong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 25 de Março de 2015.

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2015:

Tam Vai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim*

改本局與譚偉明簽訂的散位合同第三條款，自二零一五年二月一日起，更改為第七職階技術工人，薪俸為現行薪俸表240點。

摘錄自本人於二零一五年三月二十日作出的批示：

馮正國，在刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第一名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內文案職程之第一職階一等文案，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一五年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳桂敏、張慧敏、郭家聰、劉佩雯及吳燕超簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年三月六日起，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與李俊偉簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年三月六日起，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之275點。

摘錄自本人於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳耀光及嚴國樑簽訂的編制外合同第三條款，自

Oficial n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2015:

Fong Cheng Kuok, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 1/2015, II Série, de 7 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2015:

Chan Kuai Man, Cheong Wai Man, Kuok Ka Chong, Lao Pui Man e Ng In Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 6 de Março de 2015.

Lei Chan Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 6 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2015:

Chan Io Kong e Im Kuoc Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015,

二零一五年一月二十三日起，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（七）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（一）項、第七條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局毒品罪案調查處處長余光輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年六月五日起，續期一年。

陳堅雄，司法警察局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條（四）項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（二）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第一款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩及經濟罪案調查廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任陳堅雄為司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——陳堅雄憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任廳長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——1988年，擔任司法警察司助理警員；

——1990年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Abril de 2015:

Iu Kong Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 7), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 1), 7.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Junho de 2015.

Chan Kin Hong, inspector de 2.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, alínea 4), da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 2), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Kin Hong para o cargo de chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Kin Hong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

— Em 1988, agente-auxiliar da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1990, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

——1995年，擔任司法警察司實習偵查員；

——1996年，擔任司法警察司偵查員；

——2006年，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；

——2007年，擔任司法警察局副督察；

——2009年，擔任司法警察局經濟罪案調查處處長；

——2010年，擔任司法警察局資訊罪案調查處處長；

——2012年，擔任司法警察局督察；

——2012年9月，以代任方式擔任司法警察局博彩罪案調查處處長；

——2012年12月，擔任司法警察局博彩罪案調查處處長；

——2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長。

嘉獎：

——2004年、2009年、2010年、2011年及2012年，獲頒授「卓越功績獎」；

——2002年、2003年、2006年及2008年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——1995年至2011年，獲頒發共十三個「集體嘉獎」。

馮浩賢，司法警察局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（三）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第一款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的情報及支援廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任馮浩賢為司法警察局情報及支援廳廳長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

— Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1996, investigador da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2006, chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

— Em 2007, subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2009, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária;

— Em 2010, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

— Em 2012, inspector da Polícia Judiciária;

— Em Setembro de 2012, chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária, em regime de substituição;

— Em Dezembro de 2012, chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária;

— De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2004, 2009, 2010, 2011 e 2012, foram-lhe concedidas menções de mérito excepcional;

— Em 2002, 2003, 2006 e 2008, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;

— De 1995 a 2011, foram-lhe concedidos, no total, 13 louvores colectivos.

Fong Hou In, inspector de 2.^a classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Informações e Apoio, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 24.º, n.º 1, alínea I), e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Fong Hou In para o cargo de chefe do Departamento de Informações e Apoio:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

——馮浩賢憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任廳長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

- 1993年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；
- 1995年，擔任司法警察司實習偵查員；
- 1996年，擔任司法警察司偵查員；
- 2004年，擔任司法警察局情報處轄下情報分析中心職務主管；
- 2007年，擔任司法警察局副督察；
- 2010年，以代任方式擔任司法警察局情報綜合處處長；
- 2011年，擔任司法警察局情報綜合處處長；
- 2012年，擔任司法警察局督察；
- 2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局情報及支援廳廳長。

嘉獎：

- 2004年、2009年、2010年及2012年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 2001年、2002年、2005年及2014年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；
- 1995年至2014年，獲頒發共二十六個「集體嘉獎」及一個「表揚」。

楊春麗，司法警察局確定委任之顧問高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（六）項及第二十四條第一款（一）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的管理及計劃廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

– Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Fong Hou In, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

– Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

- Em 1993, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 1996, investigador da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 2004, chefia funcional do Núcleo de Análise de Informações da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;
- Em 2007, subinspector da Polícia Judiciária;
- Em 2010, chefe da Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária, em regime de substituição;
- Em 2011, chefe da Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária;
- Em 2012, inspector da Polícia Judiciária;
- De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

- Em 2004, 2009, 2010 e 2012, foram-lhe concedidas menções de mérito excepcional;
- Em 2001, 2002, 2005 e 2014, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;
- De 1995 a 2014, foram-lhe concedidos, no total, 26 louvores colectivos e 1 elogio.

Ieong Chon Lai, técnica superior assessora, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 6), e 24.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional da nomeada.

附件

委任楊春麗為司法警察局管理及計劃廳廳長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——楊春麗憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任廳長一職。

學歷：

——澳門大學公共行政學學士。

專業簡歷：

——1993年，擔任司法警察司技術輔導員；

——2000年，擔任司法警察局高級技術員；

——2003年，擔任司法警察局人事、財政暨財產管理處處長；

——2006年，擔任司法警察局財政及財產處處長；

——2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局管理及計劃廳廳長。

嘉獎：

——2002年、2007年、2010年、2013年及2014年，獲頒發共五個「個人嘉獎」；

——1995年至2008年，獲頒發共十個「集體嘉獎」。

高麗娟，司法警察局確定委任之顧問高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款（二）項及第二十四條第一款（一）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的財政及財產處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任高麗娟為司法警察局財政及財產處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Jeong Chon Lai para o cargo de chefe do Departamento de Gestão e Planeamento da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Jeong Chon Lai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública da Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1993, adjunta-técnica da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2000, técnica superior da Polícia Judiciária;

— Em 2003, chefe da Divisão de Administração de Pessoal, Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária;

— Em 2006, chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária;

— De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2002, 2007, 2010, 2013 e 2014, foram-lhe concedidos, no total, 5 louvores individuais;

— De 1995 a 2008, foram-lhe concedidos, no total, 10 louvores colectivos.

Kou Lai Kun, técnica superior assessora, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), e 24.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional da nomeada.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Kou Lai Kun para o cargo de chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

——高麗娟憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——澳門大學公共行政學學士。

專業簡歷：

——1988年，擔任司法警察司繕錄兼打字員；
 ——1990年，擔任司法警察司文員；
 ——1997年，以代任方式擔任司法警察司財務管理科科長；
 ——1998年，擔任司法警察司技術員；
 ——2000年，擔任司法警察局高級技術員；
 ——2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局財政及財產處處長。

嘉獎：

——2005年，獲頒發「個人嘉獎」；
 ——1995年至2006年，獲頒發共四個「集體嘉獎」。

聲 明

茲聲明，本局個人勞動合同人員之第一職階首席顧問高級技術員Carlos Manuel Balona Gomes自二零一四年十二月二十日起終止在本局的職務。

二零一五年五月十四日於司法警察局

局長 周偉光

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Kou Lai Kun, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública da Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1988, escriturária-dactilógrafa da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1990, oficial da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1997, chefe da Secção de Contabilidade da Directoria da Polícia Judiciária, em regime de substituição;

— Em 1998, técnica da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2000, técnica superior da Polícia Judiciária;

— De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2005, foi-lhe concedido louvor individual;

— De 1995 a 2006, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores colectivos.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Manuel Balona Gomes, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, contrato individual de trabalho, cessou as suas funções nesta Polícia, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 14 de Maio de 2015. — O Director,
 Chau Wai Kuong.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年二月十日作出的批示：

何詩明——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一五年五月五日起生效，試用期為六個月。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2015:

Ho Si Meng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no Estabelecimento Prisional de Macau, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 5 de Maio de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

勞展恩——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一五年五月四日起生效，為期六個月。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一五年四月十五日作出的批示：

Mangal Sing Syangtan、Gyanendra Kumar Shrestha、Balaram Karki、Ishwor Kumar Shrestha、Shashee Adhikari、Dhruba Prasad Amgai、Kishor Prakash Gurung、Bhola Nath Lamichhane、Mom Bahadur Khadka及Dawa Tshiring Bhote，澳門監獄第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月三日起生效。

Ban Bahadur Yonjan，澳門監獄第三職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月四日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一五年四月二十三日作出的批示：

Tran Dinh Dung、Nguyen Van Nam、Le Van Thinh、Tran Xuan Tai、Trieu Duc Tuong、Nguyen Van Tam、Trinh Anh Ha、Le Xuan Gioi、Pham Van Nam、Tran Quang Nam、Tran Cao Cuong、Nguyen Trong Tuan、Le Quang Dao、Dao Van Dung、Nguyen The Hien、Ngo Dinh Phong Giang、Do The Anh、Duong Van Dai、Tran Van Luong、Bui Huy Duong、Le Thi Tuyet Mai、Tran Thi Huong、Tran Van Luu、Le Thi Duyen、Ho Thuong Huong、Nguyen Thu Huong、Le Thi Huong、Nguyen Thi Huyen、Nguyen Thi Phuong Lanh、Bach Thi Van Anh、Le Thi Ngoan、Doan Thi Thu Huyen及Nguyen Thi Huong，澳門監獄第二職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Abril de 2015:

Lou Chin Ian — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, no Estabelecimento Prisional de Macau, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 15 de Abril de 2015:

Mangal Sing Syangtan, Gyanendra Kumar Shrestha, Balaram Karki, Ishwor Kumar Shrestha, Shashee Adhikari, Dhruba Prasad Amgai, Kishor Prakash Gurung, Bhola Nath Lamichhane, Mom Bahadur Khadka e Dawa Tshiring Bhote, guardas, 3.º escalão, contratados por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 3 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ban Bahadur Yonjan, guarda, 3.º escalão, contratado por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 4 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 23 de Abril de 2015:

Tran Dinh Dung, Nguyen Van Nam, Le Van Thinh, Tran Xuan Tai, Trieu Duc Tuong, Nguyen Van Tam, Trinh Anh Ha, Le Xuan Gioi, Pham Van Nam, Tran Quang Nam, Tran Cao Cuong, Nguyen Trong Tuan, Le Quang Dao, Dao Van Dung, Nguyen The Hien, Ngo Dinh Phong Giang, Do The Anh, Duong Van Dai, Tran Van Luong, Bui Huy Duong, Le Thi Tuyet Mai, Tran Thi Huong, Tran Van Luu, Le Thi Duyen, Ho Thuong Huong, Nguyen Thu Huong, Le Thi Huong, Nguyen Thi Huyen, Nguyen Thi Phuong Lanh, Bach Thi Van Anh, Le Thi Ngoan, Doan Thi Thu Huyen e Nguyen Thi Huong, guardas, 2.º escalão, contratados por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos con-

十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月二十一日起生效。

Phan Hong Van, 澳門監獄第二職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月二十二日起生效。

Hoang Thanh Huyen, 澳門監獄第二職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年三月二十三日起生效。

二零一五年五月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

tratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Phan Hong Van, guarda, 2.º escalão, contratado por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 22 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Hoang Thanh Huyen, guarda, 2.º escalão, contratado por assalariamento, do Estabelecimento Prisional de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 23 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Maio de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年二月五日作出的批示：

Tavares Lopes, David, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年七月二十四日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年三月二日作出的批示：

Fátima Maria Rios Peralta Correia, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一五年五月二日起獲續約一年。

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, 為本局個人勞動合同第二職階顧問診療技術員，自二零一五年五月二日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Fevereiro de 2015:

Tavares Lopes, David, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2015:

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2015.

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2015.

柯量，為本局個人勞動合同第二職階二等高級技術員，自二零一五年五月二十一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年三月四日作出的批示：

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年四月四日起獲續約六個月。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十一日作出的批示：

韓銘鈞，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年三月十二日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一五年三月十一日之批示：

應馬少梅之要求，其在本局擔任第五職階一級護士之編制外合同，自二零一五年四月十六日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十六日作出的批示：

De Jesus Amaral, Hugo Miguel，為本局個人勞動合同第二職階首席高級技術員，由二零一五年一月二十二日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階首席高級技術員。

摘錄自局長於二零一五年三月十六日之批示：

應黃嘉欣之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之散位合同，自二零一五年四月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一五年三月三十日的批示：

吳玉清——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一五年五月十四日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年三月三十一日之批示：

應陳小君之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之散位合同，自二零一五年四月十六日起予以解除。

摘錄自局長於二零一五年四月九日之批示：

應陳婉兒之要求，其在本局擔任第二職階一級護士之編制外合同，自二零一五年四月十日起予以解除。

O Leong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Março de 2015:

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Abril de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Março de 2015:

Han Mingjun, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 12 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Março de 2015:

Ma Sio Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Abril de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2015:

De Jesus Amaral, Hugo Miguel, técnico superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 3.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2015:

Wong Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Wu Yuqing — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como médico assistente, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2015:

Chan Sio Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2015:

Chan Un I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Abril de 2015.

摘錄自局長於二零一五年四月十日之批示：

應王陝之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一五年三月十二日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十二日之批示：

陳加欣，本局確定委任第三職階一級護士，應其要求自二零一五年四月三十日起免職。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十三日之批示：

應麥燕冰之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一五年四月十四日起予以解除。

按照二零一五年五月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁翠欣——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2394。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一五年五月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

龔慧蓮、吳家誠、黃文聰、梁美怡、羅文秀、黎美琪、張晶晶、黃秀敏、黃健興、鄭穎虹、陳接明——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2395、E-2396、E-2397、E-2398、E-2399、E-2400、E-2401、E-2402、E-2403、E-2404、E-2405。

(是項刊登費用為 \$362.00)

關博文——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號是：T-0396。

(是項刊登費用為 \$294.00)

李惠貞、徐翠怡、洪艷萍、高衛德、李明岳、劉宇傑、黃卓健、蔡縉因——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0508、W-0509、W-0510、W-0511、W-0512、W-0513、W-0514、W-0515。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年五月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李嘉麗——應其要求，中止第M-1845號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

葉志堅、任燕珍、孫偉達、李維光——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2132、M-2133、M-2134、M-2135。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2015:

Wong Sim — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Abril de 2015:

Chan Ka Ian — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal destes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 30 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2015:

Mak In Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Abril de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Maio de 2015:

Leong Choi Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2394.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Maio de 2015:

Gong HuiLian, Ung Ka Seng Gordon, Wong Man Chong, Leong Mei I, Lo Man Sao, Lai Mei Kei, Zhang JingJing, Wong Sao Man, Wong Kin Heng, Kong Weng Hong e Chan Chip Meng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2395, E-2396, E-2397, E-2398, E-2399, E-2400, E-2401, E-2402, E-2403, E-2404 e E-2405.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Kuan Pok Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0396.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lei Wai Cheng, Choi Choi I, Hong Im Peng, Kou Wai Tak, Lei Meng Ngok, Lao U Kit, Wong Cheok Kin e Choi Sin Yan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0508, W-0509, W-0510, W-0511, W-0512, W-0513, W-0514 e W-0515.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Maio de 2015:

Lei Ka Lai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1845.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ip Chi Kin, Yam Yin Chun Loretta, Sun Wai Tat e Li WeiGuang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2132, M-2133, M-2134 e M-2135.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

澳門工會聯合總會——應其要求，中止第AL-0243號澳門工會聯合總會工人醫療所（馬黑祐分所）執照之許可，為期兩年，場所位於澳門祐漢新村第二街40號黃金商場地下E座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一五年五月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

詹海琪——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2406。

（是項刊登費用為 \$264.00）

蘇偉球、謝群——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2136、M-2137。

（是項刊登費用為 \$284.00）

孫立基——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0397。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照副局長於二零一五年五月十二日之批示：

核准向裕友貿易有限公司發給“裕隆藥房（平民分店）”准照，編號為第231號以及其營業地點為澳門菜園新街9號台山平民大廈A座地下B座，法人地址位於澳門牧場街61號新城市工業大廈3樓P座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一五年五月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

啟博醫療有限公司——恢復第AL-0244號百盛綜合診所執照之許可，場所位於澳門祐漢新村第四街73號黃金商場閣樓K座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零一五年五月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

何素心——應其要求，取消第D-0014號牙科醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Ana Margarida Morais Miranda Dias、張梓珊、傅智君、潘穎嘉——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2407、E-2408、E-2409、E-2410。

（是項刊登費用為 \$304.00）

Federação das Associações dos Operários de Macau — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento da Clínica dos Operários da União das Associações de Operários de Macau (Hipódromo Areia Preta Iao Hon Sucursal), situada na Rua dois Bairro Iao Hon, n.º 40, Centro Comercial Vong Kam, r/c-E, Macau, alvará n.º AL-0243.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Maio de 2015:

Chim Hoi Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2406.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Su Wei Qiu e Xie Qun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2136 e M-2137.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sun Lap Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0397.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 12 de Maio de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 231, de Farmácia «U Long (Peng Man)», com local de funcionamento na Rua da Hortense n.º 9, Toi San Peng Man Tai Ha, bloco A, r/c «B», Macau, à Companhia de Importação e Exportação U Iao Limitada, com sede na Rua dos Currais n.º 61, Edifício Industrial Cidade Nova, 3.º andar P, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Maio de 2015:

Cuidados de Saúde Kai Po Limitada — concedida autorização para reinício do funcionamento do Parkson Medical Center, situada na Rua Quatro Bairro Iao Hon n.º 73, Centro Comercial Vong Kam, sobreloja K, Macau, alvará n.º AL-0244.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 13 de Maio de 2015:

Ho Sou Sam — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0014.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ana Margarida Morais Miranda Dias, Cheong Chi San, Fu Chi Kuan e Pun Weng Ka — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2407, E-2408, E-2409 e E-2410.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

林偉康——恢復第M-1581號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

周詠詩——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業,牌照編號是:T-0398。

(是項刊登費用為 \$294.00)

林仕敬——恢復第W-0061號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Lam Wai Hong – concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1581.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chao Weng Si – concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0398.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lam Si Keng – concedida a autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0061.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,本局散位合同人員第一職階二等行政技術助理員卓美娜,自二零一五年四月十一日起,即在統計暨普查局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,本局編制外合同人員第一職階二等技術輔導員黃志達,自二零一五年四月十三日起,即在司法警察局擔任職務之日起終止於本局的職務。

更正

因刊登於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組第6783頁的一則批示摘錄有不正確之處,現更正如下:

原文為:

“基於工作需要,按照第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定,…”

應改為:

“基於工作需要,按照第15/2009號法律第十六條第一款(一)項的規定,…”。

二零一五年五月十五日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年一月六日作出的批示:

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Cheok Mei Na, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Chi Tat, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2015, data em que iniciou funções na Polícia Judiciária.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2015, II Série, de 29 de Abril, a páginas 6783, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «..., por conveniência de serviço, ..., nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009.»

deve ler-se: «..., por conveniência de serviço, ..., nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.»

Serviços de Saúde, aos 15 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2015:

Chen Xiahui — contratada por contrato individual de trabalho, como coreógrafa da Escola de Dança do Conservatório

款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請陳夏暉在本局擔任演藝學院舞蹈學校舞蹈編導，自二零一五年五月十一日起至二零一七年一月十日止。

摘錄自本局局長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

應孫仲佳的請求，其在本局澳門樂團擔任職務的個人勞動合同自二零一五年四月二十七日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

根據經第164/2009號行政長官批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第九條的規定，何軍妮擔任本局演藝學院舞蹈學校副校長一職的委任獲續期兩年，並可額外收取相當於公職薪俸表80點的報酬，自二零一五年五月二十四日起生效。

二零一五年五月十四日於文化局

代局長 梁曉鳴

deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, de 11 de Maio de 2015 a 10 de Janeiro de 2017.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 24 de Abril de 2015:

Harris Shuen — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, na Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2015:

He Junni — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como subdirectora da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 9.º do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, com direito a uma remuneração adicional correspondente ao índice 80 da tabela indiciária da função pública, a partir de 24 de Maio de 2015.

Instituto Cultural, aos 14 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一五年一月十二日作出的批示：

周烈宏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年三月十九日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一合格應考人的第三職階特級技術員胡潔明獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一五年五月六日於旅遊局

代局長 謝慶茜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2015:

Chao Lit Wang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2015:

Vu Kit Meng, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2015, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一五年三月二十四日作出的批示：

應陸凱瑩的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同，自二零一五年五月一日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

何國光，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年五月十二日起生效；

武燕，第一職階一等高級技術員，自二零一五年五月二十三日生效；

馮菲及施美莉，第二職階首席技術員，自二零一五年五月二十五日起生效；

蘇詠兒，第二職階首席技術輔導員，自二零一五年六月十三日起生效；

陳凱風，第二職階一等技術員，自二零一五年六月十四日起生效；

鄭敏盈，第二職階首席技術員，自二零一五年六月十五日起生效；

梁美滿，第一職階首席高級技術員，自二零一五年六月二十一日起生效；

鮑麗卿，第一職階特級技術員，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年五月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第1/2006號行政法規第十七條的規定，黃南在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一五年六月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

譚美珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年五月二十日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一五年五月十三日於體育發展局

局長 戴祖義

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Março de 2015:

Elsa Pereira Hoi Ying Luk — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despachos do signatário, de 29 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Kuok Kuong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2015;

Mou In, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2015;

Fong Fei e Si Mei Lei, como técnicas principais, 2.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2015;

Sou Wing Yee, como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2015;

Chan Hoi Fong Vincent, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2015;

Chiang Man Ieng, como técnica principal, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2015;

Leong Mei Mun, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Junho de 2015;

Pao Lai Heng, como técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Maio de 2015:

Huang Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2015:

Tam Mei San — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2015.

Instituto do Desporto, aos 13 de Maio de 2015. — O Presidente, *José Tavares*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年五月四日之批示：

朱歡玲及陳家泉，本學院第二職階一等技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席技術員，由二零一五年五月十三日起生效。

顏小蓉，本學院第二職階一等行政技術助理員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階首席行政技術助理員，由二零一五年五月十三日起生效。

二零一五年五月十四日於旅遊學院

院長 黃竹君

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年四月二十四日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員公眾接待行政技術輔助範疇成績名單中，排名第一百六十八的合格投考人譚詠儀以編制外合同方式在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年五月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員公眾接待行政技術輔助範疇成績名單中，排名第四十一的合格投考人梁燕芬以編制外合同方式在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年五月十四日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015:

Chu Fun Leng e Chan Ka Chun, técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para técnicos principais, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2015.

Ngan Sio Iong, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Maio de 2015. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Abril de 2015:

Tam Weng I, candidata classificada em 168.^o lugar no concurso centralizado, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos do artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Maio de 2015.

Leong In Fan, candidata classificada em 41.^o lugar no concurso centralizado, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos do artigo 12.^o, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2015.

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年五月七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第二十七條第四款之規定，以附註形式修改劉嘉健在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等翻譯員的薪俸點490點，自二零一五年五月八日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月十八日的批示：

應黃嘉恩的請求，其在本基金擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年五月十三日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年五月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改曾小玲在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一五年五月十日起生效。

二零一五年五月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一五年三月六日作出的批示：

馮步華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同獲續期，為期一年，自二零一五年六月一日起生效。

二零一五年五月十三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十二日作出的批示：

李子宏及李燕卿，第二職階特級繪圖員、李振立，第一職階一等繪圖員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 7 de Maio de 2015:

Lao Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe 1.º escalão, índice 490, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2015.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Março de 2015:

Wong Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2015:

Chang Sio Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Maio de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Maio de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, de 6 de Março de 2015:

Fong Pou Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 13 de Maio de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Sena Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Abril de 2015:

Lei Chi Wang e Lei In Heng, desenhadores especialistas, 2.º escalão, e Lei Chan Lap, desenhador de 1.ª classe, 1.º esca-

經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年六月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

譚榕融——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一五年六月一日起生效，為期一年。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第二之合格應考人曾寶明及鄭永權擔任本局編制第一職階首席特級技術員。

湯裕文及李玉蓮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同由二零一五年五月十日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月四日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第六之合格應考人李永光、梁耀鴻、張佩儀、翁家敏、李國駒及李仲茵擔任本局編制第一職階首席顧問高級技術員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人張好霞、駱雲健、Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho及黃忠擔任本局編制第一職階首席特級技術輔導員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號

lão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015:

Tam Iong Iong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Chang Pou Meng e Cheang Veng Kun, candidatos classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Tong U Man e Isabel Dillon Lei do Rosário — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2015:

Lei Weng Kuong, Leong Io Hong, Cheong Pui I, Iong Ka Man, Lei Kuok Koi e Lei Chong Ian, candidatos classificados, respectivamente do 1.º ao 6.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheong Hou Ha, Lok Wan Kin, Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho e Vong Chong, candidatos classificados, respectivamente do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Sou Lai Kong, Loi Kuok Man, Joel Osório Lau do Rosário e Lei Kin Keong, candidatos classificados respectivamente do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados,

法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人蘇麗江、呂國民、劉鎮邦及李建強擔任本局編制第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一五年五月十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用何錦華在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一五年五月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員資訊範疇最後成績名單中，排名第六名及格投考人劉懷東，獲編制外合同制度為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，可續期，自二零一五年五月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階特級海上交通控制員麥肇全及高漢雲，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年六月十六日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職

definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2015:

Ho Kam Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015:

Lau Wai Tong, candidato classificado em 6.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de informática, neste Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despachos da signatária, de 14 de Abril de 2015:

Mak Sio Chuen Tome e Cou Hon Wan, controladores de tráfego marítimo especialista, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2015.

Por despachos da signatária, de 30 de Abril de 2015:

Ng Kuok Ngai e Chan Wun Sing, operários qualificados, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo

階技術工人吳國毅及陳煥昇在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年六月七日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

方思薇，第一職階一高等級技術員，自二零一五年七月三日起生效；

張慧祥，第二職階一等技術輔導員，自二零一五年七月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月四日作出的批示：

本局特級行政技術助理員盧小芬，在二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一五年五月十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Fong Si Mei, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2015;

Cheong Wai Cheong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2015:

Lou Sio Fan, assistente técnica administrativa especialista, nestes Serviços, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2015, II Série, de 15 de Abril — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁銘峰在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一五年四月二十七日起生效，為期一年。

二零一五年五月十三日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Abril de 2015:

Leong Meng Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Maio de 2015. — A Directora, substituta, Leong Ka Cheng.

房屋局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，自二零一五年二月一日起，以定期委任方式續任郭惠嫻為房屋局副局長，為期一年。

二零一五年五月十四日於房屋局

局長 楊錦華

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2014:

Kuoc Vai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Instituto de Habitação, aos 14 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十六日作出的批示：

梁錦龍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二高等級技術員，薪俸點430，自二零一五年四月十四日起，為期一年。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年三月九日作出的批示：

應José Manuel Rodrigues da Costa之請求，其於本辦公室擔任第二職階特級技術輔導員之編制外合同，自二零一五年五月十一日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

鍾少燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一五年四月十七日起生效。

劉覺威——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年四月十七日起生效。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2015:

Leong Kam Long — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Abril de 2015.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 9 de Março de 2015:

José Manuel Rodrigues da Costa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2015:

Chong Siu In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2015.

Lao Kok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2015.

李春麗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年四月十七日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年四月二十一日作出的批示：

Julietta da Silva de Jesus Palma——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一五年五月六日起續期至二零一五年六月二十九日。

吳美美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年五月六日起續期至二零一五年六月二十九日。

陳炳權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一五年五月六日起續期至二零一五年六月二十九日。

陳淑婉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一五年五月六日起續期至二零一五年六月二十九日。

吳憶貞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一五年五月十六日起續期至二零一五年六月二十九日。

許震邦——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一五年六月一日起續期至二零一五年六月二十九日。

Irene Wong Martins——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一五年六月一日起續期至二零一五年六月二十九日。

陸雅琪及蕭藹華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一五年六月一日起續期至二零一五年六月二十九日。

Lei Chon Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2015.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 21 de Abril de 2015:

Julietta da Silva de Jesus Palma — renovado o contrato além do quadro, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 6 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Ng Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 6 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Chan Peng Kun — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 6 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Chan Sok Un — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 6 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Ng Iek Cheng — renovado o contrato além do quadro, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 16 de Maio de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Tomás Hoi — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Irene Wong Martins — renovado o contrato além do quadro, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Lok Nga Kei e Sio Oi Va — renovados os contratos além do quadro, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

黃有喜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款第(二)項之規定，與本辦公室簽訂散位合同，自二零一五年六月一日起續期至二零一五年六月二十九日，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點130。

李偉平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年六月十日起續期至二零一五年六月二十九日。

二零一五年五月十四日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

Wong Iao Hei — renovado o contrato de assalariamento, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Lei Wai Peng — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 10 de Junho de 2015 a 29 de Junho de 2015.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Maio de 2015. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陸玉玲在本委員會秘書處擔任第三職階勤雜人員的散位合同自二零一五年六月十五日起續期一年。

二零一五年五月十三日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 27 de Abril de 2015:

Lok Iok Leng, auxiliar, 3.^o escalão, contratada por assalariamento, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 8.^o, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 13 de Maio de 2015. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.